

January 4, 2026

4 de Enero de 2026

4 Stycznia 2026

Solemnity of the Epiphany of the Lord

Solemnidad de la Epifanía del Señor

Obja Wienie Panskie



St. Turibius Church

A Roman Catholic Parish of the Archdiocese of Chicago

La Iglesia de Sto. Toribio

Una Parroquia Católica de la Arquidiócesis de Chicago

Kościół Św. Turibiusza

Rzymsko Katolicka Parafia Archidiecezji w Chicago

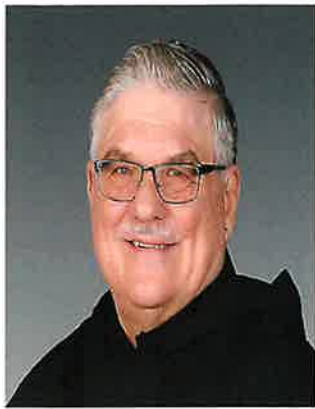


*We saw His star at its rising and have come
to do Him homage.*

*Hemos visto su estrella en el oriente y hemos venido
a adorar al Señor.*

*Ujrzelismy Jego gwiazdę na Wschodzie i przybylismy oddać
pokłon Panu.*





Rev. William Lego, OSA
Pastor
wmlego@gmail.com
(773) 581-2730 ext. 129

FROM THE PASTORS DESK DEL ESCRITORIO DEL PARROCO OD PROBOSZA BIURKA

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Epiphany means “revelation,” “appearance”, or “manifestation.” The Epiphany of a new era was anticipated by earlier Epiphanies that we celebrate at the end of the Christmas season. First, the visitors to the babe of Bethlehem. Luke tells us of the shepherds who paid homage to the infant king. They were Jews who belonged to the lowliest strata of society—rough, unlearned, and very poor. On the other hand, Matthew tells us of wise men from the East who come with very costly gifts. These visitors are pagan Gentiles—learned, wealthy, and from the most prominent class of society. So even in the first days of his life, this child was manifested as the Divine King who had come for everyone, without distinction. An Epiphany.



For years this child grew without being noticed. He became a man who worked quietly with his hands. But there came a time when God gave us more Epiphanies. Many were baptized by John, but only upon Jesus did a dove descend. Because only he was the Son of God destined to baptize people of every tribe, tongue, people, and nation with the Holy Spirit (Acts 2).



Many were invited to the wedding feast at Cana (Jn 2), but only Jesus turned water into wine. The vessels used to contain the water turned wine were not chosen by accident—they were stone jars used in purification rituals of Jewish law. For this was an Epiphany, not only of who Jesus was, but what he had come to do—change the water of the old law into the rich wine of the new dispensation.

These three events are what the Church commemorates in the Feast of the Epiphany. But it is not enough to celebrate this feast with family and friends. We are called to invite all to join the family, make everyone Christ’s “friends.” The inheritance belongs to the entire human race. We have no right to keep it to ourselves.

Rev. William Lego, OSA

**Lord, every nation on earth
will adore You.**



**FROM THE PASTORS DESK
DEL ESCRITORIO DEL PARROCO
OD PROBOSCA BIURKA**



Estimados Hermanos/as en Cristo,

Epifanía significa "revelación", "aparición" o "manifestación". La epifanía de una nueva era fue anticipado por Epifanías anteriores que celebramos al final de la temporada de Navidad. En primer lugar, los visitantes del niño de Belén. Lucas nos dice de los pastores que pagaron homenaje al rey recién nacido. Fueron Los Judíos que pertenecían a los estratos más baja de la sociedad – sin cultura, ignorantes, y los muy pobres. Por otro lado, Mateo nos dice de los hombres sabios de Oriente que vienen con muy costosos regalos. Estos visitantes son gentiles paganos - eruditos, ricos y de la clase más importante de la sociedad. Así que incluso en los primeros días de su vida, este niño se manifestó como el rey divino que había llegado para todos, sin distinción. Una Epifanía.

Durante años, este niño creció sin ser notado. Se convirtió en un hombre que trabajaba en silencio con las manos. Pero llegó un momento en que Dios nos dio más epifanías. Muchos fueron bautizados por Juan, pero sólo sobre Jesús hizo un descenso palomo. Debido a que sólo él era el Hijo de Dios ha destinado para bautizar a la gente de toda tribu, lengua, pueblo y nación con el Espíritu Santo (Hechos 2).

Muchos de ellos fueron invitados a la fiesta de bodas de Caná (Jn 2), pero sólo Jesús convirtió el agua en vino. Los recipientes utilizados para contener el vino convertido el agua no fueron escogidos por tinajas de piedra de accidentes - que eran utilizados en rituales de purificación de la ley judía. Para esto fue una epifanía, no sólo de quién era Jesús, pero lo que había venido a hacer - cambiar el agua de la antigua ley en el rico vino de la nueva dispensación.

Estos tres eventos son lo que la Iglesia conmemora la fiesta de la Epifanía. Pero no es suficiente para celebrar esta fiesta con familiares y amigos. Estamos llamados a invitar a todos a unirse a la familia, hacer todos de Cristo "amigos." La herencia pertenece a toda la raza humana. No tenemos derecho a mantener a nosotros mismos.

Pd. Guillermo Lego, OSA



REFLEJAMOS LA LUZ DE CRISTO Y PROFUNDIZAMOS NUESTRA FE CUANDO CELEBRAMOS LA DIVERSIDAD DE NUESTRA PARROQUIA.



**FROM THE PASTORS DESK
DEL ESCRITORIO DEL PARROCO
OD PROBOSZCZA BIURKA**



Drodzy Bracia i Siostry w Chrystusie,

Święto Trzech Króli oznacza " objawienie ", " wygląd " lub " manifestacji. "Epiphany nowej ery została powstrzymana przez wcześniejszych epifanii , które obchodzą na koniec Bożego Narodzenia . Po pierwsze, odwiedzający niemowlę z Betlejem . Łukasz mówi nam pasterzy , którzy zapłacili hołd królowi niemowląt . Byli Żydzi, którzy należeli do najbiedniejszych warstw społeczeństwa - szorstki , niewykształceni i bardzo słabej . Z drugiej strony , Matthew mówi nam mędrców ze Wschodu , którzy przybyli z bardzo kosztownych prezentów . Goście są te pogańskie narody - uczeni , bogaci i od najwybitniejszych klasy społeczeństwa . Tak więc nawet w pierwszych dniach jego życia , to dziecko przejawia jako Boskiego Króla , który przyszedł dla wszystkich, bez różnicy . Święto Trzech Króli .

Od lat to dziecko wzrosła bez bycia zauważonym . Stał się człowiekiem, który pracował cicho z rękami . Ale przyszedł czas, kiedy Bóg dał nam więcej epifanii . Wielu zostało ochrzczonych przez Jana, ale tylko na Jezusa takprzypadł gołąb .. Bo tylko on był Synem Bożym przeznaczone chrzcili ludzi z każdego pokolenia , języka, ludu i narodu , z Ducha Świętego (Dz 2) . Wiele z nich zostało zaproszonych do uczty weselnej w Kanie Galilejskiej (J 2) , ale tylko Jezus przemienił wodę w wino . Zastosowane zawierać wodę zamienił wino statki nie zostały wybrane przez stągwie wypadków , były używane w rytuałach oczyszczających prawa żydowskiego. Było to, Epiphany , nie tylko z kim był Jezus , ale to, co mu się zrobić , zmienić wodę starego prawa do bogatej wino nowej dyspensy .

Te trzy wydarzenia są co Kościół wspomina w Święto Trzech Króli . Ale to nie wystarczy , aby uczcić to święto z rodziną i przyjaciółmi . Jesteśmy powołani, aby zaprosić wszystkich do przyłączenia się do rodziny , aby wszyscy Chrystusa "przyjaciół" . Dziedziczenia należy do całej ludzkości . Nie mamy prawa , aby zachować to dla siebie .

Ks. William Lego, OSA





PARROQUIA DE SAN TORIBIO

**5646 S. KARLOV AVE.,
CHICAGO, IL 60629**

JUEVES, 8 DE ENERO DE 2026

6:30 PM

(CELEBRACIÓN EN ESPAÑOL)

CELEBRA LA ALEGRÍA DE LA EPIFANÍA

Únase a Nosotros

Venga con su familia y comunidad para celebrar la Fiesta de la Epifanía—la manifestación de Cristo a todas las naciones. Así como los Magos siguieron la estrella para encontrar al Rey recién nacido, nosotros nos reunimos para encontrar a Cristo en la Palabra, la oración y en los unos a los otros.

- Música y oración llenas de alegría
- Reflexión sobre la luz de Cristo
- Convivencia con la familia parroquial

“Vimos salir su estrella y hemos venido a adorarlo.”

— Mateo 2:2

Todos son bienvenidos—traiga a su familia y amigos para compartir la luz y la alegría de Cristo.

Daily Mass Intentions

Saturday - January/Enero/Stycznia - 3rd

4:00PM Mass:

- + Len Tribuani (Johnny & Kathy Biondo)
- * Christmas Blessings for Darlene Flanagan (Parish Family)
- * Christmas Blessings for Carmen Velon (Parish Family)

Sunday - January/Enero/Stycznia - 4th

8AM Mass:

- + Amparito Rodriguez (Children)
- + Olivia Cervantez (Children)
- + Eusebio, Martin, Rita & Cesaria Quiroga (Family)
- + Elisa Martinez (Ontiveros/Quiroga Family)
- + Isabel Mendez (Ontiveros/Quiroga Family)
- * Christmas Blessings for the Vasquez Family (Parish Family)

9:30AM Mass:

- + Wanda Zofia Podgorni (Husband)
- * Christmas Blessings for Maria Chowanec (Parish Family)
- * Christmas Blessings for Elizabeth Dynia (Parish Family)

11:00AM Mass:

- + Jose Cendejas '2nd Anniversary' (Family)
- + Edmund & Maryann Czuma (Family)
- * Christmas Blessings for Dolores Janik (Parish Family)
- * Christmas Blessings for Susana Vela (Parish Family)

1:00PM Mass:

- * Health & God's Blessings for Our Hispanic Community

Monday - January/Enero/Stycznia - 5th

8:00AM Mass:

- * Christmas Blessings for the Ferreri Family (Parish Family)
- * Christmas Blessings for Cynthia Beilke & Family (Parish Family)

Tuesday - January/Enero/Stycznia - 6th

8:00AM Mass:

- * Christmas Blessings for the Baron Family (Parish Family)
- * Christmas Blessings for Dorothy Koube (Parish Family)

Wednesday - January/Enero/Stycznia - 7th

- * Christmas Blessings for Anna Mae Kinzel (Parish Family)
- * Christmas Blessings for Sylvia Perisin (Parish Family)

Thursday - January/Enero/Stycznia - 8th

8AM Mass

- * Christmas Blessings for Art & Carol Kolins (Parish Family)
- * Christmas Blessings for Clementine Twardosz (Parish Family)

Friday - January/Enero/Stycznia - 9th

8:00AM Mass:

- * Christmas Blessings for Sister Babara Ann (Parish Family)
- * Christmas Blessings for Toni Smrz (Parish Family)

Saturday - January/Enero/Stycznia - 10th

4:00PM Mass:

- * Christmas Blessings for Clarence Jass (Parish Family)
- * Christmas Blessings for the Strocchio Family (Parish Family)
- * Birthday Blessings for Sister Mary Beth (Felician Sisters of St. Turibius)

**The 2026 & 2027 Mass Books
Are Now Open.**

Jesus Loves You !

Daily Mass Intentions

Sunday - January/Enero/Stycznia - 11th

8AM Mass:

- * Health & God's Blessings for Alvaro Salazar & Family

9:30AM Mass:

- + Wanda Zofia Podgorni (Husband)
- * Birthday Blessings for Paul Peter Duszak (Mom & Brother)

11:00AM Mass:

- + Edmund & Maryann Czuma (Parish Family)
- * For the Living and Deceased Members of the Sutkowski Family (Family)

1:00PM Mass:

- + Abraham & Sophia Sanchez (Family)

Liturgy of the Word

Jesus, the light of the world, draws foreigners from all over the earth to bring gifts and proclaim their reverence. Isaiah foresees the light from Jerusalem attracting people from faraway lands, bringing gifts and praising the LORD. Paul himself travels to distant regions, preaching the message that Jesus came to Jews and Gentiles alike. The magi come from the east to pay homage and offer treasures to the newborn king. As God's word is proclaimed, may we show our reverence.



Pray for the Sick of Our Parish

Jean Janicki, Sr. Francine, Tony Strocchio, Judy Delaney, Wally Parda, Christine Godowski, Paul Burch, Al Darr, Donald J. & Bernadette Baran, Elzbieta Dynia, Elba Pelayo, Dolores I. Janik, Clarence Jass, Marilyn Manzo, Gail Wodarski, Virginia Pasiewicz, Martha Flores, Mary Zic, Barb Lakomiak, Grace Lopez, Izabella Marin, Andrew Howell, Irene Dominici, Mary Galvan, Paul Mazzocco, Jeremy Williams, Lorraine Chavez, Steve & Arlene Culen, Frank Kobylarczyk, Rosanne Sutkowski, Darlene Flanagan, Zofia Socha, Art & Carol Kolins, Noreen Wyderski, Mariela Garcia, Sr. Barbara Ann, Sharon Maslona, Paul Wierdak, Veronica Perez Saldana, Clementine Twardosz, Frank Fandl, Cecelia Slezak, Norma Walczak, Bruce Norrick, Cynthia & Jeff Beilke, Raymond Stozek & Ronald Daszkiewicz

Proudly Serving Our Country

SSgt Zachary M Platt, US Army
USMC Lance Corporal Trevor Majka
1st Lt. Jeffrey T. Majka
1st Lt. Alexis Esparza
SSgt Christopher Calderon, US Army
A1C Nicolas A. Morales, US Airforce



Readings for the Week

January/Enero/Stycznia - 4th

Solemnity of the Epiphany of the Lord
Solemnidad de la Epifanía del Señor

Objawienie Panskie

Isaiah/Isaias/Izajasza 60: 1-6 *

Ephesians/Efesios/Efezjan 3: 2-3a, 5-6 *

Matthew/Mateo/Mateusz 2: 1-12

January/Enero/Stycznia - 5th

Memorial of Saint John Neumann, Bishop

Memoria de san Juan Neumann, obispo

1 John/1 Juan/1 J 3: 22-4: 6 *

Matthew/Mateo/Mt 4: 12-17, 23-25

January/Enero/Stycznia - 6th

Tuesday after the Epiphany

Martes después de Epifanía

1 John/1 Juan/1 J 4: 7-10 *

Luke/Lucas/Lk 6: 34-44

January/Enero/Stycznia - 7th

Wednesday after the Epiphany

Miercoles después de Epifanía

1 John/1 Juan/1 J 4: 11-18 *

Mark/Marcos/Mk 6: 45-52

January/Enero/Stycznia - 8th

Thursday after the Epiphany

Jueves después de Epifanía

1 John/1 Juan/1 J 4: 19 - 5: 4 *

Luke/Lucas/Lk 4: 14-22

January/Enero/Stycznia - 9th

Friday after the Epiphany

Viernes después de Epifanía

1 John/1 Juan/1 J 5: 5-13 *

Luke/Lucas/Lk 5: 12-16

January/Enero/Stycznia - 10th

Saturday after the Epiphany

Sabado después de Epifanía

1 John/1 Juan/1 J 5: 14-21 *

Luke/Lucas/Lk 3: 22-30

January/Enero/Stycznia - 11th

Feast of the Baptism of the Lord

Fiesta del Bautismo del Señor

Chrzest Panski

Isaiah/Isaias/Izajasza 42: 1-4, 6-7 *

Acts/Hechos/Dziejow Apostolskich 10: 34-38 *

Matthew/Mateo/Mateusz 3: 13-17

Spend Some Quiet Time With Our Lord.

Pasa un tiempo tranquilo con nuestro

Señor.

Spędź trochę spokojnego czasu z naszym



DZIELIMY SIĘ ŚWIATŁEM CHRYSZTUSA I NASZA WIARA POGŁĘBIANA JEST POPRZEC ŚWIĘTOWANIE
RÓŻNONARODOWOŚCI W NASZEJ PARAFI

St. Vincent de Paul

ST VINCENT DE PAUL FOOD OF THE MONTH CLUB

The St Vincent De Paul Society is humbled by the donations we receive from you. We supply the neighboring & other parish families who are in need of help. We are getting more and more families every week, actually every day!

We are asking for the January's donations of...



FOODS

Canned Chicken

Dry Pasta

Peanut Butter

Jelly



PERSONAL AND MISCELLANEOUS

Bar Soap

Shampoo

Liquid Laundry Detergent

Toilet Paper

You are welcome to place your donation in the box in back of the church when you go to mass.

We couldn't do it without you!

I was hungry and you fed me. - Matthew 23:35

St. Vincent de Paul's regular food distribution takes place at the 56th Place school entrance on the second and fourth Monday of the month from 6 PM - 7 PM. Please bring your own shopping cart or bag.

St. Vincent De Paul Society

Weekly Collection(s)

December 27 & 28

4PM Mass - \$ 795.00

8AM Mass - \$ 885.00

9:30AM Mass - \$ 721.00

11AM Mass - \$ 500.00

1PM Mass - \$ 732.00

Rectory - \$ 240.00

Vigil - \$ 201.07

On-Line Donations - \$ 684.01

Endowment Fund - \$ 1,177.00

Christmas - \$ 8,395.00

Christmas Monday (Polish Mass) - \$ 430.00

Total Donations - \$ 14,760.08



January - 2026

Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
					2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18		20	21	22	23	24
25	26	27	31			

Monday, January 5

All Parish Offices are Open.

7:00 PM: Legion of Mary (Rectory B)

Tuesday, January 6

Religious Education Teaching Mass

6:00 PM: Religious Education Classes (School)

6:00 PM: Religious Education (LCH)

6:00 PM: Religious Education (CH)

Wednesday, January 7

6:30 PM: Bible Study (LCH)

7:00 PM: OCIA (Rectory A)

8:00 PM: Ladies Group (Espanol) Emaus (LCH)

Thursday, January 8

6:00 PM: Adoration of the Blessed Sacrament (CH)

6:30 PM: English/Spanish Baptismal Prep Class (Rectory B)

7:00 PM: Circulo de Oracion (CH)

7:00 PM: Workshop (en Espanol) on the Epiphany (LCH)

7:00 PM: Youth Leadership (Rectory A)

Friday, January 9

7:00 PM: Youth Group (LCH)

7:00 PM: English Bible Study (Rectory B)

7:00 PM: Dad's Youth Group (Rectory A)

Saturday, January 10

10:00 AM: Spanish Eucharistic Ministers (Rectory B)

2:30 PM: English/Spanish Baptisms (CH)

4:00 PM: Sunday's Anticipatory Mass (CH)

5:00 PM: Confessions (CH)

7:00 PM: Circulo de Oracion (CH)

7:00 PM: Charismatic Young Adult Group (Rectory A)

Sunday, January 11

8:00 AM: Spanish Mass (CH)

9:30 AM: Polish Mass (CH)

11:00 AM: English Mass (CH)

11:30 AM: 1pm Choir Rehearsal (Rectory B)

1:00 PM: Spanish Mass (CH)

Suicide: 800-273-8255 / Depression: 888-640-5174

Addiction: 877-226-3111 / Self Harm: 877-455-0628

Eating Disorder: 844-228-2962

Depression: 888-640-5174

Domestic Violence: 877-863-6338

Emergency: 911 / Non Emergency: 311



2025 - Za Dusze Swieter Pamieci

Jan Wrobel

Aleksander, Wiktoria Wrobel

Andrzej Wrobel

Jozef Wrobel

Mieczyslaw, Stanislaw, Jan Maka

Stefania, Stanislaw Maka

Stefania, Andrzej Gogola

Janina Soltys

Helena, Jan Soltys

Jozef Oles

Antonina, Wojciech Oles

Wojciech Oles

Anna Maka

Zbigniew Byrdak

Barbara i Czeslaw Ciezobka

Jozef Kaczmarczyk

Jozef Styrzula

Andrzej, Regina Kaczmarczyk

Maria, Jan Szymusiak

Franciszek, Wladyslaw Kaczmarczyk

Za dusze zmarlych z rodziny: Wrobel, Kaczmarczyk, Oles

Za dusze z nikad ratunku niemajace



Maciej, Wiktoria Sas

Jan Sas

Leon, Jozefa Byrdak

Kazimierz Byrdak

Tadeusz Szymonik

Stanislaw Potoczak

Jan Kwak

Zbigniew Byrdak

Bronislaw Szkoda

Za dusz z rodziny Byrdak, Sas, Nykaza

Za dusze w czysciu cierpiace



Andrzej Strama

Tadeusz Murzydio

Franciszek Biela, Zofia zona

Piotr Bieda, Helena zona

Longin Jarosz, Aniela zona

Bronislaw Jamrych, Maria zona

Dear friends, like the Magi, you have searched for Christ. That search has brought you here, to this holy place. As you go forth to reflect more deeply on the word of God, we promise you our prayers and support.

As you continue on your journey to discover Christ manifested in ever-new ways, we long for the day when you will share fully with us at his table.

Now go in peace.

"The rights of children as individuals begin while yet they remain the fetus... I hold abortion to be just as much murder as the killing of a person after birth is murder."

-Victoria Claflin Woodhull



St. Turibius Parish Contact Information

Pastoral Staff Directory

PHONE: (773) 581-2730
PARISH CELL: (773) 554-6089
FAX: (773) 581-5396
BINGO HOT LINE: (773) 581-2730...x139

Rev. William (Guillermo) Lego, O.S.A, Pastor...x129
Rev. Jack Dowling, O.S.A.,In Residence
Rev. Christopher Steinle, OSA....In Residence
Rev. Anthony Pizzo, OSA...In Residence
Brother Nathan Fernandes (Pastoral Year)...In Residence
Deacon Carlos Alvarado...Deaconcarlos59@outlook.com
Sr. Mary Beth Bromer / St. Vincent de Paul Society...x125
Sr. Eliana Remiszewska, CRE...x134
Religious Education Email: StturibiusRE@gmail.com
Sr. Eliana Remiszewska...x123
Ms. Kathy DeStefano, Parish Secretary...x110
Email: parishsecretary5646@gmail.com
Ms. Annette Matuszewski, Office Bookkeeper...x111
Email: turibiusbusinessoffice@gmail.com

St. Vincent de Paul Society

(773) 581-2730 Ext. 125

Domestic Violence Ministry

1-773-581-2730 Ext. 145

Music Ministry

Ms. Jolanta Ziemba, Polish and English Music Minister
El Coro Agape: San Turibius -Spanish Choir
Tiempo de Dios: Charismatic Choir
Alejandro Morelos: 8:00 a.m. Mass

Parish Addresses

Rectory: 5646 South Karlov Avenue
Convent: 4125 West 56th Place.....x123
(Chicago, Illinois 60629-4441)

Rectory Hours

Monday through Friday
9:00 a.m. to 5:00 p.m.
CLOSED:
Saturday & Sunday

Website

www. turibius.org

MASS REGISTRATION:
FROM OUR WEB PAGE:
SIGN UP: MASS / SERVICES

Email Parish:

stturibius@archchicago.org

Like Us on Facebook

St. Turibius Parish, Chicago

Baptisms

Call or stop by the parish office to register for a baptismal preparation class and/or a baptism for your child.

Baptisms are offered **ONLY** on Saturdays, once a month (Bilingual)
English & Spanish

1st Friday Devotions

English: After the 8:00 a.m. Mass
Polish: 6pm / Mass: 7pm

Marriages

Contact one of the priests at least six (6) months in advance to make an appointment.

Parish Mission Statement

We Believe that God is Love, and when we live in love we live in God and God lives in us! Therefore we, the Parish Family of Saint Turibius, dedicate ourselves to living out Christ's Great Commandment: we will love the Lord our God with all our heart, with all our soul, with all our mind, and with all our strength, and we will show our love for God by the way we love and care for one another. To this end, we will respond to our baptismal call, strengthened by the life, death and resurrection of Jesus Christ and empowered by the Holy Spirit. As a Family of Faith that has an Attitude of Gratitude for the gifts God has given to us, we will share our time, our talent and our treasure with each other. We welcome into our parish family all people, because we believe that together we are the Body of Christ and together we can bring the love, peace, forgiveness, healing, and joy of Christ into our community in ways we never could have if we were to remain apart. May all who meet us, who worship with us, who work and play with us, know we are Christians by our love!



Mass Schedule

Monday-Friday "Daily Mass": 8AM (English)
Saturday: 4PM (English)
Sunday: 8:00AM (Spanish)
9:30AM (Polish)
11:00AM (English)
1:00PM (Spanish)

Sick Calls

Please contact the rectory office (x110) to arrange for visits to the sick and homebound. The priests and our ministers of care will make every effort to visit parishioners in the hospital, at home, and in nursing homes.

Confessions

Every Saturday after the 4PM Mass or call for an appointment.

After Hours

Emergency

(773) 581-2730 Ext. 155

